2014 Latin

Intermediate 2 Interpretation

Finalised Marking Instructions

Part One: General Marking Principles for Latin Intermediate 2 Interpretation

This information is provided to help you understand the general principles you must apply when marking candidate responses to questions in this Paper. These principles must be read in conjunction with the specific Marking Instructions for each question.

(a) Marks for each candidate response must <u>always</u> be assigned in line with these general marking principles and the specific Marking Instructions for the relevant question. If a specific candidate response does not seem to be covered by either the principles or detailed Marking Instructions, and you are uncertain how to assess it, you must seek guidance from your Team Leader/Principal Assessor.

(b) Marking should always be positive ie, marks should be awarded for what is correct and not deducted for errors or omissions.

GENERAL MARKING ADVICE: Latin Intermediate 2 Interpretation

The marking schemes are written to assist in determining the "minimal acceptable answer" rather than listing every possible correct and incorrect answer. The following notes are offered to support Markers in making judgements on candidates' evidence, and apply to marking both end of unit assessments and course assessments.

Part Two: Marking Instructions for each Question

Question			Expected Answer(s)	Max Mark	Additional Guidance
1			**Yes:** • it was sudden (**1**) • it was at night (**1**) • the men were armed (**1**) • the men brought crowbars (**1**) • any other valid point (**1**) **No:** • any valid point (**1**) **Any two of the above.**	2	
2	(a)		• they were small (**1**)	1	
2	(b)		• they were hardly worth stealing (**1**) • they were very much second best (**1**) • they were taken out of desperation (**1**) • they were afraid to return empty-handed (**1**) • any other valid point (**1**) **Any one of the above.**	1	
3	(a)		• Orcus/Hades abducted Proserpina (**1**) • Ceres was Proserpina's mother (**1**) • the event took place at Henna (**1**) • any other valid point (**1**) **Any two of the above.**	2	
3	(b)		• compares Verres to Hades (**1**) • emphasises the violence of the theft of the statue of Ceres and/or Victory (**1**) • makes Verres seem worse than Orcus, because he took the mother (**1**) • worse that Verres took the statue from Henna, which was so sacred to Ceres (**1**) • Verres was as bad as Hades (**1**) • any other valid point (**1**) **Any two of the above.**	2	

Question			Expected Answer(s)	Max Mark	Additional Guidance
4	(a)		• outrage (or equivalent) at the atrocity (**1**) • pity (or equivalent) for Sopater (**1**)	2	
4	(b)	(i)	• the Senate should (promise to) hand over the statue (**1**)	3	
4	(b)	(ii)	• the gods would avenge themselves (**1**)		
4	(b)	(iii)	• an innocent man should not die/Sopater was innocent (**1**)		
4	(c)		• he was (almost) frozen stiff (1) • he was scarcely alive (1)	2	
5			**Yes:** • shadowy figures (*obscuri*) (**1**) • the (lonely) night (*sola sub nocte*) (**1**) • through the shadows (*per umbram*) (**1**) • their journey compared to one through a dark wood (*quale…colorem*) (**1**) • uncertain moon (*incertam lunam*) (**1**) • dim light (*sub luce maligna*) (**1**) • Jupiter hiding the sky in shadow (*caelum… Iuppiter*) (**1**) • dark night taking away the colour (*rebus… colorem*) (**1**) • any other valid point **No:** • any valid point **Any four of the above, or at least two with development.**	4	

Question			Expected Answer(s)	Max Mark	Additional Guidance
6			• Charon takes the buried across at once (**1**) • he makes the unburied wait (100 years before he takes them across) (**1**) • any valid comment on the fairness of this (**1**) **For example:** **Unfair** • there should be equality in death • it is not your fault if you are unburied • any other valid comment **Fair** • everyone cannot cross at once • you should make provision for your burial • Charon has to obey the rule that the unburied need to wait 100 years • any other valid point	3	
7			• Dido thought they were "married" (**1**) • Aeneas leaving without telling (lines 2-3: you traitor…without saying a word) (**1**) • Aeneas breaking promises (line 4: nor the promises...to me) (**1**) • any other valid point or good expansion of point(s) above (**1**) • she is hated by the Africans (lines 16-17: because…hate me) (**1**) • her own people have turned against her (lines 17-18: Even…me) (**1**) • she has not even had a child by Aeneas (lines 24-27: At least…you) (**1**) • she feels under threat from her brother (**1**) • she feels under threat from Iarbas (**1**) • any other valid point or good expansion of point(s) above (**1**) **Any four points.**	4	

Question			Expected Answer(s)	Max Mark	Additional Guidance
8			**Yes:** • she did not speak (**1**) • she stared at the ground (**1**) • she turned away from him (**1**) • she remained stony-faced (**1**) • she was like flint/marble (**1**) • she was hostile when she left (**1**) • she ran away from Aeneas (**1**) • any other valid point or good expansion of point(s) above (**1**) **No:** • any valid point (**1**) **Any four points.**	**4**	

[END OF MARKING INSTRUCTIONS]

2014 Latin

Intermediate 2 Translation

Finalised Marking Instructions

Part One: General Marking Principles for Latin Intermediate 2 Translation

This information is provided to help you understand the general principles you must apply when marking candidate responses to questions in this Paper. These principles must be read in conjunction with the specific Marking Instructions for each question.

(a) Marks for each candidate response must <u>always</u> be assigned in line with these general marking principles and the specific Marking Instructions for the relevant question. If a specific candidate response does not seem to be covered by either the principles or detailed Marking Instructions, and you are uncertain how to assess it, you must seek guidance from your Team Leader/Principal Assessor.

(b) Marking should always be positive ie, marks should be awarded for what is correct and not deducted for errors or omissions.

GENERAL MARKING ADVICE: Latin Intermediate 2 Translation

The marking schemes are written to assist in determining the "minimal acceptable answer" rather than listing every possible correct and incorrect answer. The following notes are offered to support Markers in making judgements on candidates' evidence, and apply to marking both end of unit assessments and course assessments.

Part Two: Marking Instructions for each Question

The Werewolf

Question			Expected Answer(s)	Max Mark	Additional Guidance
1			**servus quidam, nomine Nicerus, amicam suam visitare voluit.** • slave visiting girlfriend	3	friend = 2
2			**iter longum erat.** • journey long	2	very long = BR-1
3	(a)		**itaque servus militi cuidam persuasit** • slave persuading soldier	3	
3	(b)		**ut secum veniret ad quintum miliarium.** • (soldier) coming with him	3	with him = omitted 0 (BR+1)
4			**luna lucebat et mox extra urbem intra monumenta ambulabant.** • walking among tombs/outside the city	3	monuments =2 were outside the city walking = 3 they walked = 3
5			**miles ad stelas ivit.** • soldier going	3	was going = 2

Question			Expected Answer(s)	Max Mark	Additional Guidance
6	(a)		**mox Nicerus vidit eum omnia vestimenta exuere** • taking off clothes	3	Nicerus saw clothes = 0 Nicerus saw he had taken off = 0
6	(b)		**quae prope viam posuit.** • putting beside road	3	and put them = 3 which were put = 2
7			**subito miles ululare coepit et in silvas fugit.** • soldier howling and fleeing	3	began to howl and flee = 2
8	(a)		**servus stabat tamquam mortuus** • slave standing	3	stood dead = 2 as still as dead = 2
8	(b)		**sed tum accessit ut vestimenta militis tolleret.** • going to pick up clothes	3	went and picked up = 0
9			**vestimenta lapidea facta erant.** • clothes turning to stone	2	
10			**Nicerus perterritus ad villam amicae suae festinavit.** • hurrying to girlfriend's farm/house	3	

Question			Expected Answer(s)	Max Mark	Additional Guidance
11			**amica fabulam mirabilem narravit.** • girlfriend telling story	3	had an amazing story to tell = 0 (BR+1) stories = 2
12	(a)		**illo die lupus, qui villam ingressus erat** • wolf entering farm	3	2 mistakes = 0 (BR+1) house = 2 no pluperfect = 2
12	(b)		**pecora oppugnaverat.** • attacking sheep	2	no pluperfect = 0 (BR+1) a sheep = 0
13			**unus e servis tamen collum lupi gladio traiecerat.** • slave stabbing wolf	3	no pluperfect = 2 in the neck = 3 had stabbed the sword in the wolf's neck = 2
14			**prima luce Nicerus domum ruit.** • Nicerus rushing home	3	at the shine of dawn = 0

Question			Expected Answer(s)	Max Mark	Additional Guidance
15	(a)		**ubi illuc advenit, miles iam in lecto iacebat** • soldier lying in bed	3	
15	(b)		**et medicus curabat eius collum.** • doctor looking after	3	had treated = 0 was having his neck treated = 2
15	(c)		**Nicerus intellexit militem versipellem esse.** • soldier a werewolf	3	had been the werewolf = 2 is a werewolf = 2 was the wolf = 2 was the werewolf = 3
			Total marks	60	

[END OF MARKING INSTRUCTIONS]